

# كل امرأة مهمة

فحوصات سرطان الثدي وعنق الرحم المجانية

خدمات المساعدة اللغوية

Si habla español, usted puede conseguir ayuda para entender este documento, hablando con su proveedor de atención primaria del programa EWC o llamando al Contratista Regional de su condado. Los teléfonos del Contratista Regional se encuentran abajo. Esta asistencia lingüística es gratis.

如果您說漢語，我們可以幫助您瞭解這份文檔。請諮詢您所在地EWC附近診所或當地負責聯絡人。當地負責人電話見下文，他們會免費提供說明服務。

PLACE LABEL HERE



Every Woman Counts



1-800-511-2300  
dhcs.ca.gov/EWC



© 2017 Department of Health Care Services. All Rights Reserved.

Arabic 8/2017

اتصلي بنا على رقم الهاتف المجاني:  
**1-800-511-2300**

أو زوري الموقع الإلكتروني:  
**dhcs.ca.gov/OPL**

الإنجليزية، الإسبانية، العربية، الأرمينية، الكمبودية /  
الخميرية، الكانتونية، الفارسية، الهندية، الهونغ، اليابانية،  
الكورية، اللاوسية، الماندرين، البنجابية، الروسية، التاغالوغ  
والتايلاندية والفيتنامية

(هذا متوفر على مدار 24 ساعة يوميًا و  
7 أيام في الأسبوع)

للحصول على هذه الاختبارات المجانية لفحص سرطان  
الثدي وعنق الرحم، يتعين:

- أن تكوني مقيمة في ولاية كاليفورنيا.
- أن تلبي متطلبات العمر.
- ألا يكون لديك تأمين صحي أو لديك تأمين صحي محدود.
- أن يكون لديك تأمين صحي مع مبالغ مشاركة في الدفع أو مبالغ مخصومة لا يمكنك تحملها.
- أن يكون لديك دخل أسرة منخفض.

بيان بعدم التمييز

تمتثل إدارة خدمات الرعاية الصحية بولاية كاليفورنيا  
(California Department of Health Care)  
لقوانين الحقوق المدنية الفيدرالية المعمول بها ولا تمارس  
التمييز على أساس العرق، أو اللون، أو الأصل القومي، أو  
العمر، أو الإعاقة أو الجنس.

## ما برنامج كل امرأة مهمة؟

قدم برنامج كل امرأة مهمة (Every Woman Counts) فحوصات مجانية لسرطان الثدي وعنق الرحم وخدمات متابعة. ويشمل هذا فحوصات الثدي السريرية وتصوير الثدي بالأشعة واختبار بابانيكولاو للنساء المؤهلات في ولاية كاليفورنيا.

وكما تقدمت النساء في العمر، ولا سيما بعد سن الـ 50، تزايدت فرصة الإصابة بسرطان الثدي وعنق الرحم. يتعين أن تخضع النساء لفحص سرطان الثدي وعنق الرحم بشكل منتظم على يد طبيب.



## لماذا يتعين عليك إجراء فحص سرطان الثدي؟

- تساعد فحوصات الثدي الطبيب في رؤية أو الشعور بأي تغييرات في الثدي.
- يمكن لتصوير الثدي بالأشعة أن يكتشف سرطان الثدي الذي يكون حجمه صغيراً للغاية من أجلك أنت وطبيبك.
- عندما يتم اكتشاف سرطان الثدي في وقت مبكر، يسهل علاجه.

## كم مرة يتعين عليك إجراء فحص سرطان الثدي؟

إذا كان عمرك 40 عاماً أو أكبر، فتحدثي إلى طبيبك بشأن الموعد الذي يتعين عليك إجراء فحص سرطان الثدي خلاله وعدد مرات إجرائه.

## يقدم برنامج كل امرأة مهمة فحوصات مجانية تشمل:

- فحوصات الثدي السريرية وتصوير الثدي بالأشعة للنساء في سن الـ 40 وأكبر.
- فحوصات للنساء اللاتي تظهر عليهن الأعراض ويكون دون سن الـ 40.
- اختبارات بابانيكولاو للنساء في سن الـ 21 وأكبر.
- اختبارات بابانيكولاو والفحوصات المشتركة لفيروس الورم الحليمي البشري.
- فحوصات المتابعة حسب الاقتضاء.

## تشمل بعض العلامات التحذيرية و/أو أعراض سرطان الثدي:

- كتلة محسوسة، أو ورم أو انتفاخ في الثدي أو تحت الإبط؛
- تغييرات في حجم أو شكل الثدي؛
- تغيير في شكل ولون جلد (ترصع أو تجعد أو احمرار أو تقشر الجلد أو سماكة) الثدي أو الحلمة؛
- انكماش الحلمة أو انقلابها؛
- إفرازات من الحلمة؛ و/أو
- ألم بالثدي.

يُرجى ملاحظة أن هذه العلامات التحذيرية و/أو الأعراض قد تحدث مع حالات غير سرطان الثدي.

1-800-511-2300  
dhcs.ca.gov/OPL

## لماذا يتعين عليك إجراء فحص سرطان عنق الرحم؟

- فحوصات سرطان عنق الرحم هي اختبار بابانيكولاو واختبار فيروس الورم الحليمي البشري.
- يبحث اختبار بابانيكولاو عن تغييرات الخلايا في عنق الرحم والتي قد تؤدي إلى السرطان.
- يبحث اختبار فيروس الورم الحليمي البشري عن الفيروس الذي يمكن أن يسبب تغييرات في الخلايا الموجودة في عنق الرحم.
- يمكن لعلاج هذه التغييرات في الخلايا أن يمنع الإصابة بسرطان عنق الرحم.



## كم مرة يتعين عليك إجراء فحص عنق الرحم؟

يقدم برنامج كل امرأة مهمة اختبارات بابانيكولاو مجانية للنساء في سن الـ 21 وأكبر واللاتي يكن مؤهلات، ثم كل ثلاث سنوات إذا كانت النتائج طبيعية. يمكن للنساء في سن الـ 30 اختيار إجراء اختبار بابانيكولاو جنباً إلى جنب مع اختبار فيروس الورم الحليمي البشري إذا رغبن في زيادة مدة الفحص إلى 5 سنوات. إذا كانت نتائج كلا الاختبارين طبيعية، تكون فرصة الإصابة بسرطان عنق الرحم في السنوات القليلة القادمة منخفضة للغاية.